|  |  |
| --- | --- |
| **Rubén Macario Martínez**  'Ne:chtapohpolwi tehwa:tsi:n neh este niknekia nikmatis ox tiki:xmati yo:n okuiltsi:n kiliah so:sokitsi:n, este, ke:ní:w chihchi:wtok, ke:niwki n' okuiltsi:n wa:n ka:nikawi:n .... We:noh, motapechtia no:. | ***Rubén Macario Martínez***  *Discúlpeme usted, yo este quería preguntarte si conoces a ese animalito que le llaman so:sokitsi:n, ¿cómo es ese animalito? y ¿donde construye su nido?* |
| **Andrés Martín Juárez Hernández**  Ke:mah, pos niki:xmattok yo:n okuiltsi:n neli wa:n tikmattokeh ke:ní:w motachihchi:wia no:, este, ito:ka:y so:sokitsi:n. Pero yo:n mochi:wa itech n', itech kali ke:meh ne:, o ka:mpa tawa:ktok. Ompa mochi..., mahyá: moohchi:wia wa:n ompa mota:lia. Wa:n, este, pos neh no: nik..., nik..., nikahsika miakka:n ya wa:n ne:chiliah ke so:sokitsi:n ito:ka:y. Pero pos, a:mo n'mati tehwa:tsi:n ke:ní:w más, xa: tikmati más ke:ní:w ito:ka:y wa:n ke:ní:w no:, ne:n, ka:mpa mo..., moe:wa. | ***Andrés Martín Juárez Hernández***  *Pues, si conozco a ese animalito y también sé cómo construye su nido, se llama so:sokitsi:n. Pero ése construye su nido dentro de la casa, algún lugar donde está seco. Por ahí lo hace como si abriera su camino y siempre permanece en ése lugar. Y pues yo también lo he encontrado en varios lugares y me dicen que se llama so:sokitsi:n. Pero no sé si usted sepa cuál es su nombre y cómo lo hace para refugiarse también.* |
| **Rubén Macario Martínez**  Pos no: iwki a, no: ke:meh tehwa:tsi:n tine:chnohno:tstok, no: ikwi neh niki:xmati so:sokitsi:n kilwiah. Wa:n kilwiah so:sokitsi:n porque motapechtia ika sokit. A:mo, a:mo motapechtia sentaman tapahsol kita:lia, sino que yehwa n' ta:ltsi:n ki.... N'mati yo:n tak no:, no:, no: itamachi:lis kipias ke:ní:w yo:n ki..., kisa:sa:lo:ti ne:, ke:meh ne: kalke:span o ke:meh i:n ka:mpa wapalke:span o tsi:ntsakualke:span mota:ta:li:ti. Ompa kisa:sa:lowa ne:n ta:ltsi:n, mahyá: tikihtowah tehwa:n mahyá: kipitsakta:lia. | ***Rubén Macario Martínez***  *Pues es igual como usted me está platicando, también lo conozco por su nombre de so:sokitsi:n. Y le dicen so:sokitsi:n porque construye su nido con lodo. No, no utiliza otra cosa más para hacer su nido sino que cuando lo hace es de pura tierrita. No sé ¿cómo? Creo que también tiene su propia forma de trabajar para poder construir sobre la superficie de la cerca de la casa, entre las tablas o en cualquier madera que se esté ocupando, ahí construye su nido. Ahí va acomodando en orden la tierrita digamos nosotros como hileras angostas en forma de túneles pequeños.* |
| **Andrés Martín Juárez Hernández**  Ke:mah. | ***Andrés Martín Juárez Hernández***  *Sí.* |
| **Rubén Macario Martínez**  Wa:n ompa yo:n, ompa yo:n tehwa:n tik..., neh nikitani neh, n' okuiltsi:n ompa ki:sa wa:n ompa kalaki wa:n ompa moe:wa. Yeh ika kiliah so:sokitsi:n. A:mo porque kito:ka:itiah, ta:ka:n i:pa iwki sah yo:n okuiltsi:n, sanoke yo:n kito:ka:itiah so:sokitsi:n porin kihto:snekih pos motapechtia ika sokit wa:n, wa:n a:mo nikihto:s, este, se: we:i okuilin. Se: kitas cuan..., ka:mpa yo:n tapechietok se: kimatis ta:ka:n telwe:i okuilin ne: motapechtia n' ompa pero ta: a:mo, ta: mahyá: se:, mahyá: se: pana:ltsi:n sah no:. | ***Rubén Macario Martínez***  *Y luego, ahí nosotros lo…, yo he visto que el animalito ahí entra y sale, y se esconde en ése lugar. Por eso le dicen so:sokitsi:n. No le dicen así sólo por ocurrencia sino que le llaman así porque construye su nido con puro lodo, tampoco puedo decirte que es un animal grande. Puede uno ver desde donde anida y puede uno pensar que será un animal tan grande pero no, si sólo se parece como a un panalito también.* |
| **Andrés Martín Juárez Hernández/** **Rubén Macario Martínez**  Ihkó:n sah no:, tsitsikitsi:n. Eso, ihko:ni.  Tsitsikitsi:n okuiltsi:n, ti:ltik wa:n pitsaktik wa:n yo:[n] xik..., xikita teh, wa:la:s ihkó:n kwa:lkuis ne:n ta:ltsí:n. | ***Andrés Martín Juárez Hernández/ Rubén Macario Martínez***  *Asi nada más, también es pequeño. Eso, así es.*  *Es pequeño el animalito, es de color negro y delgado, y luego…, ponte a observar, lo vas a ver que viene y trae tierrita.* |
| **Rubén Macario Martínez**  Wa:n ke:mah pe:wa kisa:sa:lohtiw, kisa:sa:lohtiw pero tak yeh no: kimattos ke:ní:w yo:n kipepechohtiw. | ***Rubén Macario Martínez***  *En seguida empieza a construir poco a poco su nido, pero él sabrá cómo irlo pegando.* |
| **Rubén Macario Martínez/Andrés Martín Juárez Hernández**  Cuando sepa tikitas teh kimahxitih ya.  Yo:n, | ***Rubén Macario Martínez/Andrés Martín Juárez Hernández***  *Cuando te das cuenta que ya terminó.*  *Ése.* |
| **Andrés Martín Juárez Hernández/Rubén Macario Martínez**  Ihko:ni. Eso tik...,  Wa:n a veces neh ika nima:wiltia:ya no:, ke:meh nikita kikualtilih ya ne:n ka:mpa motapechtia, nikui wa:n niktapa:nilia para nikitas kox, kox ompa aktok n' okuiltsi:n, pero a:mo. | ***Andrés Martín Juárez Hernández/ Rubén Macario Martínez***  *Así es. Eso…,*  *A veces, yo también jugaba con él, cuando veía que ya terminó su nido, agarro y lo destruyo para saber, para ver si, si ahí está metido el animalito, pero no.* |
| **Rubén Macario Martínez**  Ka:n teh tikita, ka:n teh nikita n' okuiltsi:n, tikitas teh sepa ki:sako. Pero kahsiki n' itapahsoltsi:n pos tapaktik a ne:, pero sepa yo:n cera. A:mo semi moe:wtok ompa porque neh a:mo ke:man nikita ihkó:n mah .... Neh nimitsilia nikitaka neh yetok ne:, yetok ne:n tapahsol, yehwa kiliah so:sokitsi:n, entó:s neh niktapa:nak. | ***Rubén Macario Martínez***  *No ves nada, no veo al animalito, de momento puedes ver que ya llegó otra vez. Pero encuentra a su nidito ya está destruido, (pero de nuevo la cera). No se esconde ahí porque yo nunca veo así que… Yo te platico que había visto el nido del que le dicen so:sokitsi:n, entonces yo lo destruí haciendo pedazos.* |
| **Andrés Martín Juárez Hernández**  Tikwehweloh. | ***Andrés Martín Juárez Hernández***  *Lo descompusiste.* |
| **Rubén Macario Martínez/Andrés Martín Juárez hernández**  Nikwehweloh para nikitas kox ompa aktok n' okuiltsi:n.  Ke:mah. | ***Rubén Macario Martínez / Andrés Martín Juárez Hernández***  *Lo descompuse para ver si ahí se encontraba el animalito.*  *Sí.* |
| **Andrés Martín Juárez Hernández**  Ihkó:n. | ***Andrés Martín Juárez Hernández***  *Así es.* |
| **Rubén Macario Martínez**  Pos a:mo teh nikitak. A:mo teh nikitak, entó:s después nikpihpiak, nikita neh wa:lah sepa. | ***Rubén Macario Martínez***  *Pues no vi nada. No vi nada, entonces después lo espíe, veo yo que vino otra vez.* |
| **Andrés Martín Juárez Hernández**  Sepa wa:lah. | ***Andrés Martín Juárez Hernández***  *Regresó de nuevo.* |
| **Rubén Macario Martínez**  Pos sepa wa:lah, kwa:lik a ne:n in..., sepa kwa:lik n' ta:ltsi:n. | ***Rubén Macario Martínez***  *Pues regresó de nuevo, ya trajo la…, otra vez trajo la tierrita.* |
| **Andrés Martín Juárez Hernández**  Mm. | ***Andrés Martín Juárez Hernández***  *Mm.* |
|  |  |
| **Rubén Macario Martínez**  Entó:s a:mo ompa ok motapasol[tih] sanoke sepa se:, sepa tanakastan ya pe:wak kisa:sa:lowa. | ***Rubén Macario Martínez***  *Entonces ya no hizo su nido ahí, sino que empezó otra vez pero ya al lado de donde estaba antes.* |
| **Andrés Martín Juárez Hernández/** **Rubén Macario Martínez**  Moahchi:wak. Moahchi:wak.  Mahchi:wak. Mahchi:wak tak no: motawe:lnek porin kitak niktawehwelowilih ne: ka:mpa kipiaya itapechtsi:n.  Motekipachoh no:. Ihko:ni, mm.  Motekipachoh. Ke:mah wa:n yehwa yo:n neh nimitsilia, este, neh nikihtoh xa: se: we:i okuiltsi:n eskia ta: mahyá: yo:n se: pana:l sah no:, tsikitsi:n.  Tsiktsi:n no: n' okuiltsi:n.  Tsiktsi:n. | ***Andrés Martín Juárez Hernández/Rubén Macario Martínez***  *Se quitó de ahí, se cambió de lugar.*  *Se quitó de ahí. Se cambió de lugar, creo que también se enojó cuando se dio cuenta que le había destruido allá a donde tenía su nidito.*  *También se sintió mal. Asi es, mm.*  *Se sintió mal. Si y eso es lo que yo te digo, este, yo pensé que iba a ser un animalito grande pero no, si sólo se parece al tamaño de un panal, así de pequeño.*  *También es pequeño el animalito.*  *Es pequeño.* |
| **Rubén Macario Martínez**  Pero neli tikmatis neli no: kipia itamachi:lis ke:ní:w mo..., mo..., motapechtiah, ke:ní:w para no: mo..., motachihchi:wiah. | ***Rubén Macario Martínez***  *Es pequeño. Pero sabes, es cierto que también es inteligente para saber cómo construir su nido, cómo ir dándole forma para que quede bien.* |
| **Andrés Martín Juárez Hernández**  Moe:wah. | ***Andrés Martín Juárez Hernández***  *Ahí se esconden.* |
| **Rubén Macario Martínez**  Moe:wah. Pero neh nimolia:ya xa: no: tekit..., xa: no: tekitiskiah ke:meh okseki okuiltsitsí:n nikihtowa neh. Pero yo:n ke:mah a:mo se: kimati ke:ní:w cuando taskaltiah taihtik de yo:n ta:ltsi:n porque a:mo ke:man neh nikitak neh nimitsilia neh. | ***Rubén Macario Martínez***  *Ahí se esconden. Pero yo pensaba que tal vez también tra…, también trabajaría como otros animalitos digo yo. Pero eso es cierto que uno no sabe cómo le hacen para tener sus crías dentro de esa tierrita, porque yo te digo que nunca pude ver nada.* |
| **Rubén Macario Martínez/Andrés Martín Juárez Hernández**  A:mo ke:man nikahxilih, para niknekia nikmatis,  A:mo ke:man | ***Rubén Macario Martínez/Andrés Martín Juárez Hernández***  *Quería ver para saber pero nunca vi nada,*  *Nunca* |
| **Rubén Macario Martínez**  ke:niwki, ne:n, i..., ipilwa:n, xa: no: kipia ipilwa:n o xa: no: kipia ipanal taihtik. | ***Rubén Macario Martínez***  *Cómo son, sus…, sus crías, tal vez tenga sus crías o quizá tenga su panal por dentro.* |
| **Rubén Macario Martínez/Andrés Martín Juárez Hernández**  Pero a:mo ta:, ka:n nikahxilih, tamela:wa sayoh sokitsi:n sah. Ise:lti sah, ke:mah.  Ise:lti sah ne: sokitsi:n wa:n yo:n okuiltsi:n ise:lti mone:xtia.  Yehwa yo:n neh a:mo nikmati, xa: tehwa:tsi:n más tikahsika:mattos. Pos neh hasta ompa yehwa sah yo:n niki:itaya yo:n okuiltsi:n.  Mm. | ***Rubén Macario Martínez/Andrés Martín Juárez Hernández***  *Pero no, no encontré nada, había puro lodo nada más. Sólo había lodo, sí.*  *Sólo había lodito y el animalito también se aparece sólo.*  *Eso es lo que yo no sé, quizá usted sepa algo más a detalle. Pues yo hasta ahí nada más vi a ése animalito.*  *Mm.* |
| **Andrés Martín Juárez Hernández**  Pues a:mo n'mati ox no: tikmattok pero neh nikmattok, este, ne:chilwia:yah, este, este, aya:mo semi wehka:w no:, este, kihtowah ke yo:n no: remedio. | ***Andrés Martín Juárez Hernández***  *Pues yo no sé si tú también sepas pero yo sé este, me decían este, este, no tiene mucho tiempo este, dicen que ése también es medicinal.* |
| **Rubén Macario Martínez/ Andrés Martín Juárez Hernández**  A:, no:.  No: remedio n' ta:ltsi:n cuando te:kui yo:n, este, kalanemi:lis wa:n ki..., kikuih yo:n ta:ltsi:n, kimanah. Wa:n ki:xte:kah wa:n se: tai wa:n te:na:miki kit. | ***Rubén Macario Martínez/Andrés Martín Juárez Hernández***  *A, también.*  *La tierrita también es medicina cuando a uno le da diarrea lo…, agarran esa tierrita y lo hierven. Esperan que se limpie el agua quedando debajo el lodo y después lo toma uno y dicen que si es efectivo.* |
| **Andrés Martín Juárez Hernández**  Ihkó:n kihtowa:ya ne: no..., noa:we:los wa:n no: .... Nikakia nojefe, no: nikakiah ok kihtowa, kihtowa:ya iwa:n nojefa ke pahti nohjó:n n' okuiltsi:n ne:n ita:lotsi:n. A:mo sayoh so:sokitsi:n ito:ka:y , remedio. Pero tehwa:n neli a:xka:n tikitah, este, nochi tein te:chi se: kokolis pos komoke tiowih nochi se: consulta, timotalowah iwa:n se: tapahtihkeh porque ekintsi:n, este, se: tiempo ya no: tietokeh wa:n pos nochi i:n costumbre tikwi:kah ya. Pero neh nikmattok ihko:ni yo:n no: okuiltsi:n, no: taservi:rowa, ke:mah. | ***Andrés Martín Juárez Hernández***  *Así decían mis abuelos y también…. Escuchaba a mi jefe que decía junto con mi jefa que la tierrita de ése animalito sirve para medicina. No es sólo su nombre so:sokitsi:n sino que es remedio. Pero la verdad nosotros ahora nos da alguna enfermedad como que todos vamos a una consulta, corremos a ver a un doctor porque ya estamos en otros tiempos y ya estamos acostumbrados así. Pero yo sé que ése animalito también nos sirve a nosotros, así es.* |
| **Rubén Macario Martínez**  Pos welis ke:mah, neli ke:meh tiki..., [ti]ne:chtapowia, neh no: nikakilihka ne: no..., nowe:ita:t. | ***Rubén Macario Martínez***  *Pues puede ser que tengas razón como me estas platicando, yo también escuchaba a mi…, mi abuelo.* |
| **Andrés Martín Juárez Hernández**  Mm. | ***Andrés Martín Juárez Hernández***  *Mm.* |
| **Rubén Macario Martínez**  Ke yehwa yo:n neli kikuiah kit para pahti ne:, ne:ka to:nal cuando yehwa:n mopahtia:yah, a:mo takowtamatiah ika, ika koyo:pahti. | ***Rubén Macario Martínez***  *Que eso si ocupaban para remedio en aquellos tiempos cuando se enfermaban y se curaban, ellos no confiaban con medicinas que utilizaban los doctores.* |
| **Andrés Martín Juárez Hernández/Rubén Macario Martínez**  Mm, a:mo, a:mo.  Sino que yehwa:n a:mo .... Takowtamatiah ke:meh i:n ma:se:walpahtsitsi:n pos cha:, cha: welis ke:mah porque neli nikitaya ne: ke:man tote..., towe:hka:wkayo:ta:t..., ta:tahwa:n katka a:mo ke:man tikitakeh mah semi motalo:chtihtinemika:n iwa:n tapahtia:nimeh. | ***Andrés Martín Juárez Hernández/Rubén Macario Martínez***  *Mm, no,no.*  *Sino que ellos no…. Confiaban como con la medicina tradicional y pues puede ser cierto porque yo veía a mis abuelos que antes no andaban corriendo para visitar a los doctores.* |
| **Rubén Macario Martínez**  Siempre yehwa:n motehte:molia:yah tonika mopahti:skeh, xiwtsitsi:n o yehwa ya ke:meh i:n tikihtowa teh. | ***Rubén Macario Martínez***  *Ellos siempre buscaban para curarse con hierbitas o también como tú dices.* |
| **Ruben Macario Martínez**  Ta:ltsi:n, neli yehwa yo:n ne:chta:tapowiaya neli nowe:ita:t, ne:chilia:ya wa:n nowe:ina:n kihtowa:yah ke yehwa:n ika mopahtia:yah kit neli yo:n, yo:n so:sokitsitsi:n kit. | ***Rubén Macario Martínez***  *Con la tierrita, es cierto, a mí me contaba mi abuelo junto con mi abuela, me decían que ellos sí se curaban con el so:sokitsi:n.* |
| **Andrés Martín Juárez Hernández/Rubén Macario Martínez**  Ke:mah. Ke:mah 'ki:xti..., mm.  Kikuiah kit wa:n neli kimolo:ntia:yah kit wa:n ika, ika yo:n sah mopahtia:yah yehwa:n. Ka:n moneki motalo:chtihtoskeh, este, iwa:n ne:n koyo:..., koyo:pahti ta: yehwa:n ompa sah ika mote:molia:yah pahti neli para mopahtia:yah wa:n .... | ***Andrés Martín Juárez Hernández/ Rubén Macario Martínez***  *Si. Si, mm.*  *Dicen que lo agarraban, lo hervían y con eso se curaban. No había necesidad de andar corriendo a buscar medicina que recetaban los doctores, ellos buscaban la medicina ahí en donde se encontraban y….* |
| **Ruben Macario Martínez**  Hasta a:xka:n no: iwki eskia pero tikmatis neli ke:meh i:n tehwa:n tik..., tikihtowah tikehelka:wtiowih ya o a:mo, se:sepa a:mo nochi timotapowiah. Ton..., toni tikmattokeh o ke:ní:w timopahtiah o ke:ní:w timo..., timo..., timonehmachpiaskeh. | ***Rubén Macario Martínez***  *Hasta en la actualidad sería bueno seguir así, pero sabes que decimos nosotros que se va olvidando, porque a veces ya no lo platicamos todo. ¿Qué es lo que sabemos nosotros? para curarnos, ¿cómo nos curamos? y ¿cómo nos cuidamos?* |
| **Rubén Macario Martínez/Andrés Martín Juárez Hernández**  Wa:n yehwa yo:n semi tel mal neh nikilia, tel a:mo kualtsi:n ke:meh yo:n mah tike:wtoka:n sah teisá:, mah a:mo tikilwi:ka:n se: tokni:w  Ihkó:n. | ***Rubén Macario Martínez/ Andrés Martín Juárez Hernández***  *Y eso es lo que yo digo que está muy mal estar guardando algo, no decirle a nuestro hermano.*  *Así, es.* |
| **Rubén Macario Martínez:**  Ke:ní:w timo..., timo..., timopano:ltiah o ke:ní:w timo..., timo..., timoi:xpano:ltiah tehwa:n o ke:ní:w timopahtiah. | ***Rubén Macario Martínez***  *Cómo nos…, nos…, pasamos la vida, cómo sobrevivimos o cómo nos curamos.* |
| **Andrés Martín Juárez Hernández/Rubén Macario Martínez**  Ihkó:n.  Wa:n yehwa yo:n semi a:mo kualtsi:n neh nikihtowa, kualtsi:n mah timotapowi:ka:n tein ne:ka, ne:ka to:nal tikakkeh towe:ita:twa:n ke:ní:w te:chtapowia:yah o ton te:chilwia:yah, | ***Andrés Martín Juárez Hernández/Rubén Macario martínez***  *Así es.*  *Y eso es lo que yo digo que está muy mal, es bueno comunicarnos lo que escuchamos de nuestros abuelos en aquellos tiempos, qué nos contaban o qué nos decían,* |
| **Rubén Macario Martínez/Andrés Martín Juárez Hernández**  Mah a:mo sayoh tike:wtoka:n sah.  Mm.  Sino que mah mismo tehwa:n sepa mah timotapowi:ka:n para a:mo ke:mah poliwis yo:n talna:miki:lis. Porque a:xka:n nikita neh komo tike:wtokeh sah.  Eso, ihkó:n mero. | ***Rubén Macario Martínez/Andrés Martín Juárez Hernández***  *Que no sólo lo tengamos guardado.*  *Mm.*  *Sino que nosotros mismos nos comuniquemos para que nunca se pierdan esos pensamientos. Porque yo veo ahora como que lo estamos guardando así nada más.*  *Eso, así mero.* |
| **Rubén Macario Martínez**  En..., ne: tokni:w a:mo kimati. De a:mo kimati ne: tokni:w pos a:mo wel semi te:chtatsi:ntokia, porque a:mo kimati. | ***Rubén Macario Martínez***  *En…, nuestro hermano aquél no sabe. Al no saber nuestro prójimo no nos puede hacer preguntas, porque no lo sabe.* |
| **Andrés Martín Juárez Hernández/Rubén Macario Martínez**  A:mo, a:mo.  Wa:n a:mo moneki te:chtatsi:ntokihtos, komo tehwa:n ti..., tikitowah a:mo tiyo:nexi:kolmeh, a:mo tiyo:l..., tiyo:ltamameh, | ***Andrés Martín Juárez Hernández/ Rubén Macario Martínez***  *No, no.*  *Y no es necesario que nos pregunte, si nosotros decimos que nuestro corazón no es envidioso, no somos de corazón diferente,* |
| **Rubén Macario Martínez**  mismo tehwa:n mah tikilwi:ka:n se: tokni:w ne:wí:n, ta:ka:n tikitah mome:diokokowa, we:noh. | ***Rubén Macario Martínez***  *nosotros mismos debemos decirle si vemos por ahí algún prójimo que está un poco enfermo, bueno.* |
| **Rubén Macario Martínez/Andrés Martín Juárez Hernández**  Mah titatsi:ntoki:ka:n, ke:yeh n' toni kimachilia, ke:ní:w, ke:ní:w kimachilia.  Eso.  E..., wa:n ta:ka:n tionkakeh tio:me:n ti..., ti..., tikmattokeh toni pahti cada kokolis tein tikpiah.  Mm, mm. | ***Rubén Macario Martínez/ Andrés Martín Juárez Hernández***  *Hay que preguntarle ¿por qué? ¿qué siente? o ¿cómo se siente?*  *Eso.*  *E…, y si por alguna razón habemos dos personas lo…, lo…, sabemos con qué se cura cada enfermedad que tenemos.*  *Mm, mm.* |
| **Andrés Martín Juárez Hernández/Rubén Macario Martínez**  Ihkó:n mero.  Wa:n yehwa yo:n semi kualtsi:n neh nikihtowa, mah a:mo ke:man tike:waka:n sah totalna:miki:lis, siempre mah timoi:xpantili:ka:n o mah timo..., timolwi:ka:n. | ***Andrés Martín Juárez Hernández/Rubén Macario martínez***  *Así mero.*  *Y eso es lo que yo digo que está muy bien, nunca hay que guardar nuestros pensamientos, siempre debemos compartirlo o tratar estos temas en nuestras pláticas.* |
| **Rubén Macario Martínez**  Para ihkó:n pos nochipa kualtsi:n timo..., timo..., timonehmachpiaskeh wa:n kualtsi:n timo..., timopiaskeh ti..., tita:ltikpakikni:tsitsi:n. | ***Rubén Macario Martínez***  *Para que de esta forma podamos cuidarnos siempre y tener una vida digna como hermanos en esta tierra.* |
| **Andrés Martín Juárez Hernández**  Ihko:ni. Pues ihkó:n ke:meh tikihtowa neli, este, mah tik..., tiksegui:ro:skiah pero i:n moelka:wak a pues, ke:meh ekintsi:n, este, tikitah. Nochi te:chcerca:rohkeh ya ne:n tapahtia:nih komoke yehwa:n te:chtila:nah wa:n, ne:n, este, wehka:wkayo:talna:miki:lis wa:n wehka:wkayo:pahti onkak. Pos tikelka:wah ya wa:n no: tamih ya n' ta:tahmeh toabuelos o tote:iskaltihka:wa:n tein kimattoyah. Wa:n seki ke:meh tikihtowah ma:ski tikelna:mikih pero a:mo tikiliah se: tokni:w tein ke:meh tikihtowa ton kokolis kitekipachowa wa:n ta:ka:n nikmattok neh ton xiwtsitsi:n o ton, xa: se: okuiltsi:n pahti no: kina:mikiskia, pos a:mo. Koma:mo tikilwihkeh pos i..., i..., yeh toni, yeh motalo:s iwa:n tapahtihkeh pero komo tikilwihkeh pos mochi:wili:s lucha de yo:n kite:mo:s no:, ne:n, ma..., ma:se:walpahti. | ***Andrés Martín Juárez Hernández***  *Así es. Pues es cierto así como lo dices tú, este, que…, sería bueno seguir como ahora lo vemos pero este, se va olvidando. En nuestros días se acercan cada vez más los doctores y como que ellos nos jalan, y entonces nuestros pensamientos y la medicina tradicional aunque sigue habiendo. Pues ya la olvidamos, porque los ancianos, nuestros padres y abuelos que tenían estos saberes también se están acabando. Y algunos aunque lo sabemos pero como tú me platicas, que no le decimos a nuestro hermano qué yerbitas o qué animalito se utiliza para la enfermedad que padece, que quizá le haría un buen remedio, pero pues no. Si no le decimos pues para él ¿qué? Va a ir a buscar al médico, pero si le comunicamos pues va a hacer la lucha de buscar y darle uso la medicina tradicional.* |
| **Andrés Martín Juárez Hernández/Rubén Macario Martínez**  Mm.  Pos neh nimitsilia, tehwa:n tikihtowah onkak okuiltsitsí:n pahti.  Wa:n no: ke:meh kokolis tein tikmachilihtia:skeh wa:n no: onkak, onkak ma:ski okuiltsitsí:n sah tikihto:skeh ne: okuiltsi:n a:mo pahti. A:mo, ta: onkak  Mm.  Onkak pahti ma:ski okuiltsitsí:n sah tehwa:n tikihtowah.  Ihko:ni. | ***Andrés Martín Juárez Hernández/Rubén Macario Martínez***  *Mm.*  *Pues yo te platico, decimos nosotros que hay animalitos que sirven para curar. Y va de acuerdo a la enfermedad que estemos padeciendo, hay también, si existen, aunque sean sólo unos animalitos y nosotros digamos que no sirven. Pero no, si hay animales que curan.*  *Mm.*  *Decimos nosotros que si hay medicina aunque sea de puros animalitos.*  *Así es.* |
| **Rubén Macario Martínez**  Sayoh neli mah tik..., tikahsika:tsi:ntokaka:n wa:n mah tikmatika:n no: ke:ní:w ti..., ke:ní:w tim..., ke:ní:w tikchihchi:waskeh o ke:ní:w ti..., ke:ní:w timomakaskeh. | ***Rubén Macario Martínez***  *Sólo que de veras lo…, investiguemos a fondo para saber también cómo lo…, cómo hacerlo o cómo darle uso para tomarlo.* |
| **Andrés Martín Juárez Hernández/Rubén Macario martínez**  Eso, ihko:ni merito.  Yehwa ke:meh tite:chilihtok ekintsi:n, yehwa yo:n so:sokitsitsi:n, yo:n no: nikakka neh, ne:chtapowihka nowe:ita:t ke neli kuali wa:n nowe:ina:n ke kuali yo:n para n' pahti, neli ke:meh tikihtowa teh mah kimolo:nti:ka:n wa:n mah tai:ka:n yehwa yo:n.  Mm.  Wa:n kinkoto:nilia:ya ne:n kalanemi:lis o teisá: ihkó:n kokolistsi:n de ne: se: ihtik.  Remedio. Eso, iw..., ihkó:n merito.  Pero neli ke:meh tikihtowah tehwa:n tikelka:wah ya, ¿porque ke:yeh?, tikihtowah tehwa:n tiktohtokah más koyo:pahti wa:n tika:wah toma:se:walpah. | ***Andrés Martín Juárez Hernández/ Rubén Macario Martínez***  *Eso, así merito.*  *Así como nos estás platicando ahora, el so:sokitsi:n, yo también escuché a mi abuelo y mi abuela que es bueno para medicina, así como tú lo cuentas, que lo pongan a hervir y que se la tomen.*  *Mm.*  *Y así evitaban la diarrea o alguna enfermedad estomacal.*  *Es remedio. Eso, así merito.*  *Pero es cierto como decimos nosotros que ya lo vamos olvidando, ¿por qué? Nosotros decimos que le damos más importancia a la medicina de farmacia y dejamos por un lado nuestra medicina tradicional.* |
| **Rubén Macario Martínez**  Neh nimitsilia nochi n' okuiltsitsí:n pahti, tikintahyalitah yo:n, tehwa:n yo:n a:yo:xopepemeh kiniliah ata yo:n, yo:n itech, itech ke:meh i:n ka:mpa tehwa:n ti..., ti..., titakuah o ka:mpa ticha:nchi:wah ata seki mota:liah. | ***Rubén Macario Martínez***  *Yo te cuento que todos los animalitos sirven para curar, el problema de nosotros es que les tenemos asco a las cucarachas que les dicen a:yo:xopepemeh, de esos que se encuentran en la cocina o en donde vive uno.* |
| **Rubén Macario Martínez/ Andrés Martín Juárez Hernández**  Moe:wah.  Wa:n tehwa:n tikintahyalitah. | ***Rubén Macario Martínez/Andrés Martín Juárez Hernández***  *Se esconden.*  *Y nosotros les tenemos asco* |
| **Rubén Macario Martínez**  Wa:n neh nikita ke semi kuali pahti no: yo:n porque neh nikpia se: noxwi:tsi:n, wa:n yo:n noxwi:tsi:n pos a:mo ke:man teh kina:mikia. Wa:n senochipa ya kokolis katka, yo:n tataxis. | ***Rubén Macario Martínez***  *Y así yo veo que es muy buena medicina porque tengo a un nietecito que nunca se le quitaba la enfermedad. Siempre se encontraba enfermo de tos.* |
| **Andrés Martín Juárez Hernández**  Eso, eso. | ***Andrés Martín Juárez Hernández***  *Eso, eso.* |
| **Rubén Macario Martínez**  Wa:n se:, sepa kinemilihtiki:s, ne:n, no:, yehwa ya tein iwa:n nimotekipanowa ne: noi:xna:mik, kiliah, kilwiah, este, we:noh, kil..., kilia:ya ne:n i..., isiwa:pil, "¿We:noh", kilia, "i:n pili", kilia, "ton tikmakatok?" kilia. Pos kilia,"A:mo teh n'makatok", kilia, "nikwi:kaya", kilia, "iwa:n ne: tapahtihkeh", kilia, "wa:n pané: a:mo teh kina:miki", kilia. "Wa:n pos ki..., kimakakeh seki, seki a:tsi:n", kilia, "mah tai" kilia, "wa:n ...". Yehwa tein koyo:pah pero a:mo ne: atsi:n ke:meh i:n tehwa:n toma:se:walpah. | ***Rubén Macario Martínez***  *Y de momento a mi esposa le llegó una idea, le dice, este bueno, le dice a su hija, bueno le dice ¿qué medicina le estás dando a tu hijo? Le dice. Pues le dice, no le estoy dando nada le dice, lo llevé con el médico pero parece que no le ha hecho efecto ninguna medicina le dice. Y pues le…, le dieron un jarabe para que se lo tome y…. Le dieron medicina de farmacia, no como un té como la que nosotros utilizamos como medicina tradicional.* |
| **Andrés Martín Juárez Hernández**  Ke:mah, ke:mah. | ***Andrés Martín Juárez Hernández***  *Si, si.* |
| **Rubén Macario Martínez**  "Pos ka:n teisá:", kilia. "¡Xikui", kilia, "ne: a:yo:xopepe", kilia, "wa:n xikoma:lta:lili", kilia. "Wa:n mah kikua". | ***Rubén Macario Martínez***  *Pues no hay ningún problema le dice, agarra le dice al a:yo:xopepe le dice, y ponlo en el comal le dice. Y que se lo coma.* |
| **Andrés Martín Juárez Hernández/Rubén Macario Martínez**  Ihkón, iwki.  Wa:n okichpiltsi:n ke:meh no: tel…, teltamattok no:, kikuik, kikuik e:yi, yehwa yo:n a:yo:xopepemeh.  Eso.  Wa:n kikoma:lta:lilihkeh wa:n pe:wak kinkua  Ke:mah. Tatewa:ts, ihko:n.  Pues a:mo tikneltokas ... Tatewa:ts, a:mo tikneltokas, mo:stika  Remedio.  kika:w tataxis. | ***Andrés Martín Juárez Hernández/Rubén Macario Martínez***  *Así, así fue.*  *Y como el chamaquito también es muy inteligente, agarró, agarró a tres cucarachas, tres de esos a:yo:xopepemeh.*  *Eso.*  *Los tostaron en el comal y empezó a comerlos.*  *Sí. Así tostado.*  *Pues no me lo vas a creer… Tostado, no lo vas a creer, al día siguiente*  *Remedio.*  *Se le quitó la tos.* |
| **Rubén Macario Martínez**  Eh. Sayoh neli tehwa:n mah tikmatika:n sah, mah a:mo, mah a:mo tikihto:ka:n no: mah tiktahyalitaka:n se: okuiltsi:n.  Ihkó:n. | ***Rubén Macario Martínez***  *Eh. Lo importante para nosotros es saberlo, que no, que no haya alguna discusión o que le tengamos asco a un animalito.*  Así. |
| **Rubén Macario Martínez**  Porque tikihto:skeh .... Ta: tehwa:n timokaya:wah pitsotikeh pero a:mo mela:w pitsotikeh. | ***Rubén Macario Martínez***  *Porque diremos…. Nosotros nos engañamos que son sucios pero no es cierto.* |
| **Rubén Macario Martínez/Andrés Martín Juárez Hernández**  No: motekipanowah ke:meh tehwa:n timotekipanowah. Tein tikuah yehwa:n, no: yehwa kimahse:wah tak n' okuiltsitsí:n.  Ihkó:n merito, ihkó:n merito.  Por eso momatih itech cocina, ke:yeh porque momatih itech ne: ka:mpa tehwa:n titamahse:wah.  Mm.  Porque kimattokeh ke sikie:ra tixtsi:n o taxkalkotoltsi:n o teisá: tapalo:ltsi:n wetsi, yehwa ya yehwa:n ika motekipanowah n' okuiltsitsi:n.  Moahokuiliah.  Yehwa ya yo:n. Ke:mah. Pues,  Ihkó:n nohjó:n neli, pos neli a:mo ...  Yehwa yo:n neh nimitstahtania, este, nimitstasohka:matilia kualtsi:n ke tine:ch..., tine:chtapowih lo que tein tehwa:tsi:n tikmattok wa:n neh no: nimitsilih lo que tein neh nikmattok.  Ke:mah, a:mo teisá. | ***Rubén Macario Martínez/Andrés Martín Juárez Hernández***  *También se alimentan como nos alimentamos nosotros. Lo que comemos nosotros también eso deben de comer los animalitos.*  *Así merito, así merito.*  *Por eso se acostumbran en la cocina, porque les gusta estar en el lugar donde nosotros tomamos nuestros alimentos.*  *Mm.*  *Porque saben que puede caer algún pedacito de masa, tortillita o algo de comidita, con eso se alimentan los animalitos.*  *Lo levantan para ellos.*  *Eso es. Sí. Pues,*  *Así es eso, de verdad, pues de veras no…*  *Eso es lo que yo te pregunto, este, agradezco que usted me haya contado muy bonito lo que sabe y al mismo tiempo haber compartido contigo, los conocimientos que tengo.*  *Si, por nada.* |
| **Rubén Macario Martínez**  Oja..., ojalá mah nochi ihkó:n eskia tokni:wa:n, mah a:mo ki..., kie:wtoskiah sah teisá: tein kimattokeh mah timotapowi:ka:n, mah timose:panilwi:ka:n para ihkó:n pos neli no: tikmatiskeh. Se: tokni:w tein a:mo kimati mah tehwa:n tiktapowi:ka:n wa:n tein nokni:w kimattok mah no: te:chtapowi para ihkó:n a:mo ke:man moelka:was nehí:n talna:miki:lis de tima..., de tima:se:walmeh. | ***Rubén Macario Martínez***  *Oja…, ojalá que todas fueran así las personas, que no lo…, guarden lo que saben, que lo platiquemos, que nos comuniquemos para poder conocer entre todos. Si alguna persona no sabe, nosotros debemos de contarle, y aquella persona que sabe algo que también nos cuente para que no se olvide el pensamiento de los ma:se:walmeh.* |
| **Andrés Martín Juárez Hernández/Rubén Macario Martínez**  Pos ke:mah, ihkó:n. Pos ...  Pues yehwa sah yo:n neh nimitstahtanilia, a:mo nikmati xa: oksé: talna:miki:lis tikpias tehwa:tsi:n o oksé: tatsi:ntokalis, pos neh pané: yehwa sah. | ***Andrés Martín Juárez Hernández/Rubén Macario Martínez***  *Pues sí, así es. Pues…*  *Pues nada más te pregunto eso, no sé si usted tenga alguna otra idea o alguna pregunta, pues para mí parece que hasta ahí nada más.* |
| **Andrés Martín Juárez Hernández**  Pos, este, nohjó:n, este, okuiltsi:n pos semi kualtsi:n neli, este, nik..., nik..., [i]hko:n nikakia kihtowa:ya{h] note:iskaltihka:wa:n ke remedio wa:n pues nikita neli ki..., ihkó:n ki..., kikuiah. Wa:n neli ihki kichihchi:wayah ki..., ki..., tsiktsi:n kikuiah n' ta:ltsi:n de yehwa nohjó:n okuiltsi:n ia:xka wa:n kimanayah, ki:xte:kayah wa:n tai:yah. Wa:n koma:mo ne: kinina:miki yo:n pues oksentaman sepa kipatah okseki, sepa seki x..., pahtsi:n de ma:se:walpahti ki..., momakah wa:n yehwa kinina:mikia pero a:xka:n neli a:mo .... Komoke ma:ski seki neli kimattokeh pero a:mo, a:mo kelna:miki o ma:ski kelna:mikih pero a:mo kihtowah. Pero okachi kuali ke:meh ekintsi:n nika:n timolwihtokeh mah timolwi:ka:n. Mah a:mo ke:man tikelka:waskia o ika topi:pilwa:n mah tikinilwi:ka:n o seki toxwi:wa:n ya porque pos ne:n kokolis a:mo, a:mo tikitah wa:n ihsiwka te:chkui wa:n ta:ka:n ne: yowak ne:n te:chkui i:ksá: wa:n ne:n tapahtihlo:ya:n ta:ka:n wehka pos owih ya no: wa:n iksá: a:mo no: yetokeh, pos mah se: takuehmolohto, pos a:mo igual. Wa:n komo tikmattokeh toni, ne:n, pahti, ne:n, n..., onkak okuiltsitsín ok..., yehwa ne: i:n tikihtohtokeh so:sokitsi:n komo etok kalihtik, pos ompa sah ne: tikte:mowah wa:n tikchihchi:wah ya wa:n timomakah ya. Pero komo neli a:mo tikmatih pos tikte:mohtokeh se: bia:jeh te:chwi:ka ok ne: ka:mpa tapahtiah wa:n a veces te:chna:miki remedio, a veces a:mo, pero we:noh yehwa yo:n ekintsi:n nochi tik..., tiktohtokah. Pero neli onkak nohó:n ma:se:walpahti onkak ok pero tehwa:n a:mo tik..., tikneltokah okseki porque seki neli tikihtowah kachi kuali ne:n tapahti:lo:ya:n. Pero a:mo. Ta: mah a:mo moelka:wa yo:n, mah timoelna:mikti:ka:n, ¡qué bueno que! nika:n timo..., timopano:ltiliah totahto:l pues mah moka:waskia, mah, mah a:mo moelka:wa, ke:mah. Ihkó:n tehwa:tsi:n xa: más tikmati teisá: ihkó:n de yehwa nohjó:n pues kuali nika:n tine:chtapowi:s. | ***Andrés Martín Juárez Hernández***  *Pues este, ése, este animalito de verdad es muy bonito, este lo…, lo…, así escuchaba que decían mis padres que se puede utilizar para remedio y veo que de veras lo utilizaban. Y la verdad así lo preparaban, agarraban un poco de tierrita de ése animalito y lo hervían, esperaban que quede hasta abajo la tierra y ya lo tomaban. Y si no les hacía efecto pues cambiaban por otro remedio, en esos tiempos utilizaban medicinas caseras y atacaban a la enfermedad pero ahora ya no… Como que, aunque sepan algunos pero no, no lo recuerdan o aunque lo saben no lo dicen. Pero es mejor como aquí lo estamos platicando en este momento, debemos compartirlo. Ojalá y nunca lo olvidemos, o decirle a nuestros hijos o nietos porque la enfermedad no la vemos y nos puede atacar en cualquier momento, que tal si nos ataca por la noche y estamos lejos de la clínica o a veces no hay servicio, nos encontramos con muchas dificultades cuando uno anda pidiendo apoyo y pues uno no se siente igual. Y si sabemos con qué nos podemos curar o que hay animalitos como el so:sokitsi:n , y se encuentra dentro de la casa pues ahí lo buscamos, preparamos la medicina y la tomamos. Pero si de verdad no lo sabemos pues andamos buscando un viaje para que nos lleven al sanatorio y a veces nos curamos, a veces no, pero bueno eso es lo que ahora queremos darle utilidad. Pero sí existe la medicina tradicional, sólo que algunos de nosotros ya no lo creemos, porque decimos que es mejor la medicina que dan en la clínica u hospital. Pero no. Que no se olvide eso, debemos de recordarlo, ¡qué bueno que! Aquí nos… compartimos nuestras palabras pues qué mejor que permanezca, que no se olvide. Así si usted sabe algo más de este tema pues puede platicarlo aquí conmigo.* |
| **Rubén Macario Martínez**  Oksé: tatsi:ntokalis no: n'nekia nimitstahtani:s xa: tikmattok tehwa:tsi:n yo:n okuiltsitsí:n tonika motekipanowah. Ke:ní:w yehwa:n no: nemih, porque neh niki:xehekowa yehwa:n okuiltsitsí:n no: yetos toni ika motekipanowah. A:mo sayoh semi senki:s ta:ltsi:n sah, neh niki:xehehkowa xa: no: kikuah teisá: xo..., xiwtsí:n o xo:chitsí:n o mah tikihto:ka:n ke:meskia okuiltsitsí:n motekipanohyiwi:tseh. Aha:, a:mo nikmati neh, a:mo ke:man nikita neli ke:ní:w motekipanowah. Por eso tehwa:tsi:n nimitstatsi:ntokia, xa: tehwa:tsi:n tik..., tikahsika:mattos ke:ní:w yehwa:n n' okuiltsitsí:n mopano:ltiah porque yo:n no: yetos tonika moyo:litihtokeh. A:mo semi iwki sah. | ***Rubén Macario Martínez***  *Otra pregunta que yo quiero hacer si usted sabe con qué se alimentan esos animalitos. ¿Cómo viven ellos también? Porque yo pienso que como animalitos también tendrán con qué alimentarse. No puede ser con pura tierrita, yo pienso que tal vez comen algo como hojitas o algunas florecitas, digamos que se vienen alimentando como animalitos. Aha, no lo sé, nunca veo cómo se alimentan. Por eso le pregunto a usted, quizá usted tenga alguna explicación cómo pasan su vida esos animalitos, porque debe haber con qué se están alimentando. No pueden vivir sin nada* |
| **Andrés Martín Juárez Hernández**  Pos, pos 'ne:chtapohpolwi miak a:mo no: nikmati ke:ní:w yo:n, tonika motekipanoh n' okuiltsitsi:n pero neli nikitani itech ta:..., itech ta:ltsi:n motachihchi:wiah. Wa:n ompa ne: ye..., yetokeh pero ihkó:n a:mo nikinita tonika yo:n mo..., motekipanowah pero yetos no: pero pos de a:mo tikinitah pos a:mo wel tikihtowah. Ke:mah, pero nimolia xa:, xa: yehwa sokitsi:n o a:mo nikmati ke:ní:w nohjó:n porque pos ke:ní:w yo:n kisa:sakah wa:n kichihchi:wah kualtsi:n ompa ne: yetokeh. Mm. | ***Andrés Martín Juárez Hernández***  *Pues, pues te pido muchas disculpas porque tampoco sé cómo y con qué se alimentan estos animalitos, pero si he visto que utilizan tierrita para hacer su nido. Ahí se encuentran siempre pero nunca he visto con qué se alimentan, pero debe haber también, al no haber visto pues no podemos decirlo. Pero yo pienso que tal vez se alimenten de tierrita, o no sé cómo, porque pues cómo le hacen para traerla y construyen bien su nido para estar ahí. Mm.* |
| **Rubén Macario Martínez**  Pues neh niki:xehekowa, a:mo semi nikahsika:mati. Neh niki:xehekowa yehwa:n yo:n okuiltsitsí:n motekipanowah tak ke:meh i:n tokatsitsi:n. Porque yehwa:n semi kwelitah motapechti:skeh ika ne: so:sokitsitsi:n ke:meh i:n ka:mpa kalke:span, ka:mpa yo:n onkak yo:n tsa:wal. Neh niki:xehehkowa yehwa yo:n ika motekipanowah ke:meh i:n tokatsitsí:n, teisá: okuiltsitsí:n moinahxiliah pues yehwa ya eski no: ika mo..., moi:xpano:ltiah no: n' okuiltsitsí:n porque .... Pos ka:n ke:man se: kinita mah tikihto:ka:n mah pata:ntinemika:n itech se: xo:chitsí:n o itech se: kowtsí:n, ta: nikita neh siempre tikitas itech kalke:span sah, ompa sah, mm. | ***Rubén Macario Martínez***  *Pues yo pienso, no lo sé muy bien. Pero pienso que esos animalitos se alimentan igual como las arañitas. Porque ellas les gusta mucho hacer su nido con lodo en la superficie de las tablas donde hay mucha telaraña. Yo me imagino que se alimentan de eso como las arañitas, ellas encuentran a otros animalitos y creo que de eso viven estos animalitos. Porque uno nunca los mira que anden volando entre las florecitas o cerca de algún arbolito, siempre lo ves en las tablas o en el cercado pero hasta ahí nada más, mm.* |
| **Andrés Martín Juárez Hernández**  Ihko:ni, ihko:ni. | ***Andrés Martín Juárez Hernández***  *Así, así.* |
| **Rubén Macario Martínez**  Pos yehwa sah yo:n neh niknekia nimitsmati:sn..., nimitsmati:lti:s o xine:chmati:lti lo que tein tehwa:tsi:n tikmattok. | ***Rubén Macario Martínez***  *Pues nada más eso quería platicar contigo para que lo pueda saber, o me cuente lo que usted sabe.* |
| **Andrés Martín Juárez Hernández**  Mm, pues ... | ***Andrés Martín Juárez Hernández***  *Mm, pues…* |
| **Rubén Macario Martínez**  Niktasohka:mati miak ke nika:n timonohno:tskeh ya, a ver ke:maniá:n sepa timo..., timos..., timotahto:lkaktoskeh nika:n ke:meh ekintsi:n timokaktokeh, miak tasohka:matik. Neh niwa:le:wa de Chilkowtah, nimono:tsa niRubén Macario, nipowi nika:n San Miguel no:. | ***Rubén Macario Martínez***  *Le agradezco mucho haber platicado en este lugar, a ver cuando volvemos a dialogar otra vez como ahora lo estamos haciendo, muchas gracias. Yo vengo de chilkowtah, me llamo Rubén Macario, también pertenezco aquí en San Miguel.* |
| **Andrés Martín Juárez Hernández**  Ihkó:n, tasohka:matik ke:mah, mm.  Pos igualmente, este, nehwa:tsi:n, este, nimono:tsa niAndrés Martín Juárez, niwa:le:wa de San Miguel Tzinacapan. | ***Andrés Martín Juárez Hernández***  *Así, gracias, si mm.*  *Pues igualmente, este, yo, este me llamo Andrés Martín Juárez, vengo de San Miguel Tzinacapan.* |
| **Rubén Macario Martínez**  Tasohka:matik. | ***Rubén Macario Martínez***  *Gracias.* |
| **Andrés Martín Juárez Hernández** Tasohka:matik igualmente. | ***Andrés Martín Juárez Hernández***  *Gracias igualmente.* |